

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0000"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
晴時陰時明
度一廿溫氣高最
度一十溫氣低最

特將最優惠利率，由百分之十四點五降至百分之十四點二五(尚有新聞刊在第七版)
按揭貸款(利率)
地址：溫哥華士嘉堡區一六四號
電話：(604) 437-5189

經探討性質商議後雙方同意再談 省府與僱員明恢復談判 工會聲言準備長期罷工

(本報多倫多訊)卑詩省府與僱員工會，昨日同意正式恢復談判。僱員工會主席符禮雅表示，他希望此次談判將有意義的談判。

昨日省府與僱員雙方代表，經整日之探討商議後，決定正式於星期三重開談判。與此同時，符禮雅聲言，如談判破裂，則工會準備長期罷工。

符禮雅說，罷工可能長期性，是以我們必須作出準備。符氏謂到冬天下雪時，工會的策略可能有所改變，因僱員方面必須清理道路。

省府談判主任戴維遜，則沒有發出任何暗示謂省府將會增加其於兩年內加薪百分之六點五及百分之五之建議。符禮雅指出，省府較早時對於工會所提出之連串問題，其反應較有彈性，因而使工會感到鼓舞。

符禮雅謂雙方以前之態度較為僵持，但經過昨天談判後，看來省府在三方面均沒有將談判之門關閉。該三方面即：

一、省府與僱員雙方代表，經整日之探討商議後，決定正式於星期三重開談判。與此同時，符禮雅聲言，如談判破裂，則工會準備長期罷工。

二、符禮雅說，罷工可能長期性，是以我們必須作出準備。符氏謂到冬天下雪時，工會的策略可能有所改變，因僱員方面必須清理道路。

三、省府談判主任戴維遜，則沒有發出任何暗示謂省府將會增加其於兩年內加薪百分之六點五及百分之五之建議。符禮雅指出，省府較早時對於工會所提出之連串問題，其反應較有彈性，因而使工會感到鼓舞。

黎巴嫩總統謂巴解游擊隊 將於本週六撤出西貝魯特

(本報特約多倫多訊)黎巴嫩總理哈桑·蘇萊曼昨日宣佈，有關巴解游擊隊撤出西貝魯特之建議，已獲得黎巴嫩政府之正式批准。蘇萊曼表示，巴解游擊隊將於本週六撤出西貝魯特。

蘇萊曼說，巴解游擊隊撤出西貝魯特，是黎巴嫩政府與巴解組織達成一項協議之結果。該協議規定，巴解游擊隊將於本週六撤出西貝魯特，並返回約旦。

蘇萊曼表示，巴解游擊隊撤出西貝魯特，將有助於黎巴嫩之和平與穩定。他呼籲巴解游擊隊成員遵守協議，並返回約旦。

中國昨警告日本 勿恢復軍國主義

(本報北京訊)中國外交部昨日發表聲明，警告日本勿恢復軍國主義。聲明指出，中國政府對日本在釣魚台問題上採取的行動表示強烈不滿，並呼籲日本政府停止挑釁行為。

聲明說，中國政府將採取必要措施，維護國家領土完整。中國政府呼籲日本政府以和平方式解決爭端，並遵守國際法。

波蘭兩國領袖 會商波蘭領袖

(本報華沙訊)波蘭總理雅魯澤爾斯基昨日與蘇聯領導人會商，討論波蘭與蘇聯之間的關係。雅魯澤爾斯基表示，波蘭政府將繼續與蘇聯政府進行對話，並尋求解決爭端的方法。

雅魯澤爾斯基說，波蘭政府將繼續維護國家主權，並反對任何挑釁行為。他呼籲蘇聯政府以和平方式解決爭端，並遵守國際法。

加入政府社會援助計劃不符實際 加人生活更苦

(本報多倫多訊)一項調查顯示，加拿大政府提出的社會援助計劃，將使許多加人生活更苦。調查指出，該計劃將導致許多加人失去工作，並陷入貧困。

調查說，該計劃將導致許多加人失去工作，並陷入貧困。調查指出，該計劃將導致許多加人失去工作，並陷入貧困。

有關美國對台售武問題 中美今將聯合發表聲明

(本報華盛頓訊)美國總統里根與中國領導人今日將聯合發表聲明，討論美國對台售武問題。聲明將涉及美國對台軍售的規模、種類及時間。

聲明說，美國政府將繼續與中國政府進行對話，並尋求解決爭端的方法。美國政府呼籲中國政府以和平方式解決爭端，並遵守國際法。

飛往香港途中出事 飛機死傷十八人

(本報香港訊)一架由香港飛往台北的客機，昨日在飛往香港途中出事，造成十八人死亡。飛機在飛往香港途中，因引擎故障而墜毀。

飛機在飛往香港途中，因引擎故障而墜毀。飛機在飛往香港途中，因引擎故障而墜毀。

列根擬增加稅收 共和黨人士反對

(本報華盛頓訊)美國總統里根昨日提出增加稅收的計劃，遭到共和黨人士的強烈反對。反對者認為，增加稅收將損害美國經濟，並使美國人生活更苦。

反對者說，增加稅收將損害美國經濟，並使美國人生活更苦。反對者呼籲里根政府停止增加稅收，並尋求其他方法解決財政問題。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及鮑品歡迎預訂

KEEFER 僑發有限公司
IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

冰蝦 由中、越、港三線運到
鮑參翅肚燕窩 膠盒包裝送禮佳品
雜貨齊全
蔬菜日日新鮮
天天營業至六時半

Henry Birks & Sons Ltd.

Michael Chan
陳米高先生已於八月九日在本市中心總店工作(陳先生曾在溫尼辟工作三年)
歡迎各界人士親友垂詢，提供服務。

We are pleased to announce that Michael Chan is back in Vancouver after three years in Winnipeg. Michael will be in our Downtown Store commencing August 9th, 1982 and he looks forwards to greeting and serving his customers and friends.

BIRKS

招牌
BEST SIGNS CO.
4705 GLADSTONE, VAN.
437-5189

地址：溫哥華士嘉堡區一六四號
電話：(604) 437-5189

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司
列治文分店
謹定於八月十七日開始營業，八月廿一日正式開張，
八月廿六、廿七、廿八一連三天九折酬賓。
特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！
地址 CMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CMBIE ROAD. 列治文
電話 278-4200

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司
廿八週年紀念，總店及列治文分店同時舉行酬賓大減價。
謹訂於八月廿六、廿七、廿八日(星期四五六)一連三天
(除白米及特價品外)一律九折。
特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！
242 East Pender St., Vancouver B.C. 電話 683-6858 683-6859

余宏榮律師競選市參議員
REGISTER TO VOTE FOR WILLIAM YEE

為了有華裔代表在市政府！
一定要支持余宏榮律師競選市參議員！
請在八月二十一日前登記為溫哥華市選民
閣下如需要查詢或協助辦登記手續
請撥電話六八二八三三六

有資格而尚未登記的市民可以在八月十六至二十號
下午二時半到五時半和晚上六時至九時去下列社區中心登記：

士達孔拿社區中心	601 KEEFER	街
卡尼治社區中心	401 MAIN	街
畢列顯社區中心	1661 NAPIER	街

閱定即請報本完看

家



MR. KEN CHOW
蕭先生

領袖實業機構
LEADER REALTY GROUP
2603. KINGSWAY AVE., S.C.
公司電話: 430-1123

△華埠旗店生意廿八房五萬元首
其餘餘業主意價十八萬九。
△烈治民第五路二英畝半地三房萬
屋業主借出第一銀期二二厘三年
△四年新商業樓一萬平方尺有電梯
地下停車場五組柏文兩舖位八十
六萬五。
△英吉利灣一房石屎建築合營公寓
七樓七萬九。
△四十一街西屋街與固蘭胡街間
庫房，地六十乘一街，三睡房上土
庫部份完成廿萬零九千。可
▲卅三街夾域多利街，二天睡房，
裝修完成，有二房一廳，保養好。
十二萬或高價者得。



新興實業公司

陳若松 Francis Chiu

ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

△ 一年新高雅禮餐館，位於西雲旺，泊車位多，生意連實業急賣。
 △ 4281 ELGIN 全部翻新，三睡房，地卅一零六，八萬五。
 △ 2142 CAROLINA 四零九號一房文，四年新，犧牲急賣，四萬八。
 △ 三三零九百老匯東，有前途果舖，南北比 6537 ROYAL OAK 有果舖，均售四萬八。
 △ 北溫有佳果舖，三萬八。
 △ HANEY 埠咖啡室，八十五座位實業 2375 洛歇公路，十二萬
 △ 本汝比中心，四舖商業樓，廿九
 △ 1004 HAMILTON 近華詩中心商樓，一百六十萬。

HELD OVER

即日放映

成人電影：性感，香艷，新潮

Jack'n Jill

CHINA

SISTERS

THEY WILL EXCITE YOUR SENSES BEYOND THE LIMITS OF YOUR IMAGINATION!

starring JACK LYON & JACK WRANGLER

with TINA WONG & JOHN LESLIE

AN ESSER MOTION PICTURE

Open 7 Days a Week. 8:30-11:30. 7:30 Sat-Sun. 6:30, 7:30

Both films completely concerned with sex

Adults 54 Cents 17 Senior Citizens 22.50

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

信譽保證·最平最靚

BOUNDARY VIEW APTS.

全新豪華柏文或商場出租，風景幽美，地點適中，近PNE巴士站，車房，雪櫃爐頭地氈齊。

298-7339或298-6021

BRENT GARDENS

本尼比中心近BRENTWOOD MALL，1

或2睡房柏文出租，前後花園，雪櫃爐頭全齊，並

有豪華車房，請電291-8616

CEDAR GROVE APTS.

梳里高向柏文出租，近GUILDFORD

CENTRE，1或2光猛睡房，雪櫃爐頭地氈全

齊，並有車房，電581-4760

BOSA BROS.

本公司代理各區柏文 各區

均有歡迎電查詢。291-7131

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本

務士機項社

等，等，等，等

歡迎光臨

詢問

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

代理

信用

服務

包括

中西美術

圖案壁畫

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

商業招牌

裝飾設計

唐字文

會受高師中西美術教育

日改電話：873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

告裝飾公司

菲總統馬科斯昨日揭露
商人資助暗殺行動

對象是他和各政府閣員
他說陰謀者可能在九月間發難

【路透社紐約十一日電】菲達賓總統馬科士今日說：有些商人資助暗殺他和其他政府閣員。

馬科士對記者說：情報局已經有了與陰謀有關商人、勞工團體、反對派人員、同族離心分子及知識分子的名單。

上星期日，馬科士警告說：該次陰謀原定九月一日或十一日他六十五歲生日或本月底他去美國時發難，目標人物除了他本人外，還有一些內閣官員及軍方官員。

他說：倘若陰謀者堅持他們的計劃，政府便會被迫採取預先防範的行動。

馬科士又說：陰謀者到時還會發動全國大罷工，在一些平民活動中心放炸彈等。

他指責一些勞工領袖較早時答應他不參與陰謀，但後來又再次與他為敵，馬科士因此大怒，他在一次對軍警的一次演講中，大爆這個陰謀。

●右：華倫比提不脫兜風耳。左：查理斯重鋪兒戴的耳罩比成人後更士受突出，小圖是他兒戴的照片。下：奇勒基蓋一直以自己的耳罩大而兜風耳而自豪。



兜風大耳男多於女
簡單手術・可以矯正

假如你的耳朵大而突出，所謂兜風耳，大可不必自卑，因為很多名人都是如此的。例如英皇儲查理斯就是生來如此，瑪嘉烈公主的兩個兒子亦是。

電影「亂世佳人」的主角喬勒基實也是兜風耳，而他一生對此都甚為自卑。他初入影壇時電影公司老板因為他雙耳難看不肯用他，但他結果紅了。

今日，人生下來有兜風耳不必担心，可用簡單的手術矯正，使之貼順，祇消局部麻醉即可，不必住醫院。

兜風耳男人遠比女人為多，而在兒童身上又特別多，而在兒童身上又特別多，而耳朵便已經長到成人，大小以後就人大而耳朵不再大了。

但即使做年輕的兒童亦可做手術矯正兜風耳。英國的國民保健是包括此項手術在內的。

有一個十歲女童就是做了手術使耳貼順，以免同學取笑她。瑪嘉烈公主的兩個子女都已做了手術，手術師是奉命不

熱當局協助人道毀滅

日電）（中央社台北十二日電）一位與其二女兒在一次交通意外昏迷不醒，十九年來盡數照料的母親王曹世年（譯音），週四終於懇求當局協助，她要讓其女兒死去。

王夫人向台灣人權協會呈交一封信，請求協助通過合法渠道獲准對她女兒進行無痛苦的致死術。其女兒是卅六歲的蕭鳴（譯音）。

根據台灣法律，對病人施無痛苦致死術是非法的，最高可罰則可被判罰七年。

不過，假借說，蕭鳴「有生的權利，亦有死的權利」。

合誤的王夫人說，「蕭鳴長期痛苦到現在，而我絕不能再讓她以這種不人道的方式活下去。」

蕭鳴在一九六三年是一個美麗著名的高級中學樂隊成員，其時她方齡十七，被一輛士撞倒。她再不能恢復知覺，此後不停醒來又覺，除了家中生吞的藥，王夫人還和對丈夫的反對。丈夫多年前為蕭鳴蕭鳴而辭去工作，並照看照顧女兒，直至最後一分鐘。

王夫人說，她自己多年來得了嚴重心臟病，一直躺在床上。自從為女兒求醫徒勞無功而忘掉他們的積蓄後，這個家庭已被迫依賴捐款渡日。

做得太貼耳，以免公
主注意到忽然之間變得
多意。

做改耳手術就是從耳
內取出一些軟骨，再
沒有這一部分的
骨，耳朵就會貼頭，
亦不會再彈回。

已故的名歌星沙奇羅
士比與大明星華倫比提
都是大兜風耳，但他們
並不覺得需要改，而且
認為如此更有性格，也
沒有人覺得是缺點，所
以難看與否，也是觀點
與角度問題罷了。

取價中平
 日夜一
 電話：

奧林匹
 OLYMPIA
 2303
 Vancouver
 專
 ZENITH
 電視，
 PHONE

英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火，
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。
 電話：二八八五八七八八余國賢治

整新裝修
 油漆，整修房廁。免費估價，工
 價平。
 電話：32742533

平勝土木裝修工程
 P. S. CONSTRUCTION
 承接：土庫間格，屋舖內外
 水電油漆，大小工程
 價錢特平，工作快
 請電：三五五一四二一

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN
住家電話: 266-8988
公司電話: 266-4155

陳 憲 明
STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
3977 Fraser St. Vancouver
B. C. V5V 4C2
公司: 876-88

▲西區大屋 1043 W. 46 近屋出六睡房，四浴室，地大，隨時入伙，叫價三十餘萬。
▲本公司常有西區新舊大小房屋出售，歡迎電話查詢。
▲雲東區柏文一連，卅九組，十五年新開價一百四十餘萬。
▲細街角一百四層高錦樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
▲細街濕仔一間，設備最佳，每日生意四百餘，二萬九千。
▲每年生意八十萬，超級市場生意，歷史悠久，業主退休出售，廿五萬元。
▲西餐館在西百老匯街，近大學，有烈酒牌，九十座位，用具和裝修新穎，開價十三萬五千。

▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六呎夾城多利，機會難逢，先到先得。
▲五年新，三房一廳，東十六街夾菲沙，開價九萬三。
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有四萬銀期可接，近商場及搭車。

八月新盤

41

賴錦泉公司電話: 438-2775
住家: 277-5623 傳呼機

Canada Permanent
百萬能實業

生意

五十呎, 土庫有廁所, 取價相宜。
▲本坡比岸屋, 有十萬元低息貸款, 只售廿三萬九。
▲東區近京士威, 廿五年屋, 兩睡房, 土庫完成, 八萬九千五。
▲梳利埠外賣餐館, 只九千五。
▲乾洗衣店, 連自助機器, 收入穩定, 祇三萬餘元。
▲白石鎮遊客區果舖連實業, 有住宅, 低息貸款, 售廿一萬五。

ent Trust
公司
8-8161
877711-7578



梁紹禧

Realty Corporation
110 - 1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話: 324-4752

ROY S.H. LEUNG

△ 加拿大連鎖性餐館, 各埠 BC
及溫哥華 FRANCHISE 機會難逢
△ 唐人街雪糕店, 有長批, 廉價急讓,
僅八千五百

△ 餐館生意 120 位連物業六十五萬
△ MARPOLE 區十組柏文收入
\$50500, 要價三十九萬五。
△ 近 UBC 大學則師設計全新大屋
二十四萬九。大平賣
△ 西區中加式餐館, 有長批, 廚具
新, 有酒牌, 十一萬五。
△ DOWNTOWN CAFEPIERIA 座位
一百七十, 取價十二萬五。

▲ 東區十五街近 RENFREWS
上下層各三睡房, 標準地段, 全新, 八
月尾完成, 取價十五萬九。

住宅

▲ 東區新屋, 近乃摩街, 一千三百

DOGWOOD RLTY
多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

▲地王果舖，生意極好。專利經營馬經，雜誌，獎券，日入六百元，康源四萬餘。
▲六十街五九六石米屋，四房兩廁，土庫浴廁則齊全，廿五年新，只取價八萬二千。
▲乃磨夾西街新屋，七房四廁，土庫完成，地瀝五十尺，相尋新屋兩間，設備豪華。取價廿四萬九千。
▲北登大粵菜館，有酒牌，三舖位裝修靚，地點旺。急賣五萬五，機會莫失。
▲乃磨夾街C及D兩新屋，千三尺土庫完成，手工好，十二呎四呎。
▲鮮魚舖可留鮮魚魚菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
▲代客建新屋，低息貸款，款式任擇約七萬元
▲萬士尼士咖啡館四十六位，一萬五。
▲近京士威位樓上住家，特價十六萬。
▲四區地三間呎室。夫婦拍檔，前景佳，日營六百元。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中環果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

八月新盤







DAVID TAM 譚清華

DAS

4

公

43

▲東區十四位三月上、下兩期三房屋，有家庭室，十六萬開價。

▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。

▲東區兩睡房有土庫房屋數間。開價七萬餘起。

▲街角興旺地區菜舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。

▲二埠街角果舖生意，近柏文區日做六百，北望一年小型商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。

▲百老匯街柏文兩舖位商業樓。

▲列治文兩年廿八組柏文，年收二十餘萬，有低息按揭。

建新實業燕梳公司
ON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 1510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士士)
電話: 879-6331 RES. 437-1714
7-1719 傳呼機: 524-5851 **PAGER No. 2204**

▲代理 I C B C
 • 汽車保險
 換領車牌 • 轉換燕梳

▲代理各大保險公司
 房屋物業 • 生意燕梳

▲忠誠服務 • 價錢相宜
 店側停車 • 無須久候

▲詳細解答 • 保險問題
 ▲請電譯員 • 或司往

▲廿一年三睡房抵買靚屋，土庫完成住宅單位，開價十萬零五千元。
 ▲東區卅九街近域多利街，白人業主兩睡房靚屋，保養一流，土庫完成住宅單位。
 ▲十一年三睡房屋宇梗木地台土庫完成住宅單位。
 ▲十五萬九三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
 ▲十四萬九三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平穩地段。
 ▲四房一廳三平上層三睡房新屋，有



B B 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW

周 太

公司: 273-3111

住宅: 271-7874

新盤

相文

- ▲溫近市中心，單人柏文一間，面對海峽，位於石屎商樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千。
- ▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部，一部份均可，速電連絡。

住家屋

- ▲溫西桑那路最高級住宅區，街角位，佔地近半畝，四睡房另加家庭室，主睡另計，有泳池，減售三十九萬五千。
- ▲溫近西門 B 佔地一萬餘呎，三睡房，前樓花園特大，業主住老急售，減售十七萬九千。
- ▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九。
- ▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八萬。
- ▲索里親視區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千呎，數月新，適合大家庭。
- ▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。
- ▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。
- ▲列治文四年新屋，樓上三睡房，四〇呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。



3877

公司電話：78

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連酒牌，無意者莫問。

▲白石埠大商場西餐廳，室內座位七十，另設天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利餘深廣，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七呎一百二十呎角位位置，樓宇面積約一萬尺，價六十九萬九千元。

Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
9 OAK ST. VANCOUVER
36-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

●華埠南層住家屋，可店可伙人，環屋地可充充銀期四萬元，年息十五厘，月租十五，有價讓。

●西區四十四街六十六大地段住家屋，樓三睡房，土庫完成獨立單位已租出，月價十萬九千元。

●東區636 FLEMING ST. 近三十七街，四十五英一百一十二尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成園庫，可獨立租出，首期貸款四萬七千元，年息十四厘七，每月償還一千元，款項價，認真抵買，機會莫失。

●桃梨園四年新屋，六十乘一百一尺街角地段，曲街林區一年新屋，居住面積一千八百一尺，屋主急售，連新傢俬一齊出售，取價十萬九千元。

●近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

●華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有大發展機會，取價六十五萬元。

請電六八五-八九四一

單房出租
一房一廳，近乃噶夾喜士
東街，適合女學生，環境
靜，月租一百五十，晚上
電話：438-4048

東區近百老匯巴士站，二層一廳，全新地氈，廚廁浴室，宜不吸烟之小家庭，或單身士女及學生
電話：254-5047

清靜土庫出租
大廳另一大房，廚廁齊備
合有職單身或夫婦
電話：327-6240

全屋出租
有四睡房，車房，土庫，立
通方便，月租平，有意請電
日間 872-3955
晚電 437-6447

地平土庫出租
二房一廳，大爐頭，雪櫃，浴缸，設備齊全，吸煙免稅。
請電三二四一八四三

雪櫃，
烟免開
三

於一九八二年八
上午十二時病逝
聖佐醫院積閱享
一歲不孝廣常廣
在側卽視含殮遵

時病逝於雲埠望
二十日（
時假座
暗市黨
殯歸土

殯禮成服謹擇於八月十日（星期五）下午一假座登利維街三〇四號市黨殯儀館舉行喪禮出歸土卜葬於伏士蘭墓園

譚耀庭耀垣
譚耀林外孫媳蔣惠
外孫女譚春梅外孫婿鄺迪
譚月嫻譚月娥譚月
外曾孫男譚煥培譚煥

齊惠平
歸迪威
譚月參
譚煥昇



今日風光熨

用特電
轉K爲地
E區址誌

光復後人

祝君

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

(日)宮崎勇……

特稿
中國文學史論略

(每逢星期二刊出)

建吾編 (五六)

在於「提高」。(下

9

六朝人的駢文，是駢文的極軌，而六朝駢文鼎盛時代，要算永明時代，南齊書陸厥傳：「永明末，盛爲文章，吳興沈約，陳郡謝朓，瑯邪王融，以氣類相推轂；汝南周顒，善識聲韻，約等文皆用官商，以平上去入爲四聲，以此制韻，不可增減，世呼爲「永明體」，這永明體，善識聲韻，務爲音律之協韻，是爲永明文學之特色。

永言，聲依水，律和聲，八音克諧，無相奪論，神人以和。」詩大序：「情發於聲，聲成文謂之律。」周禮春官：「太師教六詩，曰風，曰賦，曰比，曰興，曰雅，曰頌，以六德爲之目，以六律爲之音」一起，一直到陸機賦：「暨聲音之迭代，若五色之相宣。」均注意到文章的音節和文章的聲調，文章不但要形象化，而且要音樂化。（待續）

（李栩譯）

長大約，所以對故鄉有特別深厚的感情，對故鄉的獨特情感，更爲珍惜！」語由肺腑而出，深情夾戰慄，使人感動！

一系列努力

她的幾部折子戲，如《探母》、《盤夫》等，爲她贏得動聽的唱聲，襯托出長袖善舞中，道人情思與神往。五十年代初，她主演《梁山伯與

記
哀
雪
芬

浙江嵊縣人



越劇名角袁雪雪，是海外同胞耳熟能詳的人。袁雪雪是浙江嵊縣人。嵊縣又是越劇發祥之地。她生於一九二二年，父為塾師，家境清寒。九歲便到本縣高昇舞台學戲，十一歲進入四季春科班，是科班中的佼佼者。十四歲成為四季春的台柱。這和她勤苦果實的「清早不聞雞」，從此也登上



袁雪芬攝於一九二六年

不平坦的越劇路途中。

一九四二年，她就開始從事越劇改革工作，一九八一年正好是她從事越劇生涯的四十春秋。一九五一年，在上海浦東大樓辦起一所戲曲編導學校，大家熟悉的表演藝術家周信芳為主任，劉厚生、袁雪雪為副主任。這個學校竟把越劇從地方劇種發展為全國性劇種。

此後，袁雪雪出任上海越劇院院長，創造了對越劇精益求精的有利條件。同年，她還出國訪問了日聯和東歐幾個國家。一九七七年，她去西德訪問，最先到達東德日本宮一次。今年五月十一日，德意志聯邦共和國和德國民族劇院邀請到上海演員提出問題，受到

演出劇《屠夫》。未上演前，客人們先到南市影劇院觀看上海越劇院二團演出《潘官廷喜劇《孟麗君》，由袁雪雪陪同觀看，並介紹了越劇的表演藝術，解答了客人們提出的問題，受到

了西德客人的讚賞與友愛。

不久，上海文藝界召開提高越劇風尚座談會，袁雪雪為上海文藝界，解答了客人們提出的問題，受到

年六九一於攝芬雪袁

江日報》上發表一篇《清湖剡水調歌》^①，說明越劇的生命在於改革創新。文革中提及《今年》（一九八一年）是越劇改革四十週年，在這裏越劇界老姐妹，都是從浙江來的，都是喝過江水、剡溪水、甬江水



的祥林嫂，剡水社會窮人的真面目，把越劇向前一步。

且下，她與黨陶越劇優美，男女合演，曲調、舞美、美術等方面，系列的努力。

員學年青導輔縣懷在芬雪本

修 裝 怡 職

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：254-8967

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程
設計裝置及修理。忠誠為
僑胞服務。快速妥當。

電話：八七二一〇三九
八七六一一
3742 MAIN ST.



景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎

精工修理VHS錄影彩色
電視機，價錢相宜
電話：三二五，六〇〇二

A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

559 East Hastings Street Tel: (604) 255-9412

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

罐裝清水嫩薑 24
28 oz

菲芝山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
菜心，芥蘭
鮮黑葉荔枝
芒果，馬蹄
白果，冬瓜

▲新到鮮靚▼

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

香港前途近來謠言紛傳 中國適當時派員接管

【香港電】香港左派組織，現正流傳一項驚人消息，謂中國將在適當時候，委派高層官員來港接管香港。又有一消息謂英方將派員來港，與中國代表商討移交事宜。據悉，中國代表團已於日前抵達北京，將與英方代表商討移交事宜。據悉，中國代表團已於日前抵達北京，將與英方代表商討移交事宜。據悉，中國代表團已於日前抵達北京，將與英方代表商討移交事宜。

一九八二上半年 中美貿易數量增

【北京電】據美國國際貿易委員會發表的報告，一九八二上半年，中美貿易總額為一百一十億美元，較去年同期增長百分之十。其中，美國對華出口為五十五億美元，進口為五十五億美元。報告指出，中美貿易在過去幾年中一直保持穩定增長的勢頭。

黎以放棄兩項要求 黎巴嫩和平有望

【貝魯特電】黎巴嫩政府與以色列政府，已就黎以邊境衝突達成初步協議。根據協議，黎以雙方將放棄兩項主要要求，以換取黎巴嫩和平。協議內容包括：黎以雙方將停止在邊境地區的軍事行動，並允許雙方代表進行進一步的談判。

尼加拉瓜軍用機 起飛撞民房墮毀

【尼加拉瓜電】一架尼加拉瓜軍用飛機，於日前在首都馬那瓜附近墜毀，造成多人傷亡。據悉，該架飛機在起飛過程中失控，撞向一處民房，隨後墜毀。事故原因正在調查中。

太平洋國家展覽會 廿一日舉行開幕

【溫哥華電】太平洋國家展覽會，將於八月廿一日在溫哥華舉行開幕典禮。該展覽會旨在展示太平洋地區的經濟發展和國際合作。展覽會將吸引來自世界各地的數以萬計的參觀者。

雲南停車例限制 展會住家區泊車

【雲南電】雲南省政府，已頒布新例限制在展覽會場附近的住宅區停車。新例規定，展覽會期間，展覽會場附近的住宅區將實施交通管制，以確保展覽會的順利進行。

卑詩省九一開 酒樽確收回款項

【溫哥華電】卑詩省政府，已宣佈將收回九一年度的酒樽確收款項。政府表示，由於酒樽確收款項的計算方式發生了變化，因此需要收回部分款項。

辛普斯將撤出市 辛普斯將撤出市

【溫哥華電】辛普斯公司，已宣佈將撤出其目前在溫哥華市中心的業務。辛普斯公司表示，由於業務調整，公司決定將業務重心轉向其他地區。

前伊外長葛沙迪 本週六繼續受審

【倫敦電】前伊拉克駐加拿大大使葛沙迪，將於本週六繼續在法庭受審。葛沙迪被指控在伊拉克期間涉及多起人權侵犯案件。

南韓總統全斗煥 月底將來加訪問

【漢城電】南韓總統全斗煥，將於本月底訪問加拿大。全斗煥總統的訪問旨在加強南韓與加拿大之間的友好關係，並促進兩國在經濟和貿易方面的合作。

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 681-8019

口昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西
軟批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雞
迎發粉丸角滑奶花類菜貨

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

五洲上乳
花枝丸
五洲上乳
花枝丸

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食諸精研
大罐小酌
悉從尊便

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲吞 上海麵類
麵皮 麵皮

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩省三十八號
電話：六八一·二七二

百所上純機當貨香歡
凡川等正器發佳迎
豆材黃石製術味可惠
有粉豆荳生美口顯

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲
秘書寶路蔡根達立正

食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小菜 服務週到
七天營業 例假休息

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□上門拍攝家庭照 □人像攝影
□結婚喜慶攝影 □特技攝影
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING

本公司開辦攝影技術、商業沖晒及攝影器材傳授
員訓練班。課程包括：黑房沖晒、結婚攝影、集體攝影、影樓人像、及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人。中西師授課。

課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tee--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

修理、取價、工精。
電燈、電器、新舊電器
修理、取價、工精。

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃、
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 宋先生

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7371
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家
SING WAH RESTAURANT
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

六和菜 四十五元
四和菜 二十五元

蟹肉魚肚羹 雞絲鮮帶子
八寶炒飯 京都肉片扒
福祿壽三星 串燒沙爹牛
錦繡炒麵 蝦仁炒飯
鮮靚水菓 養顏豆沙

領有酒牌，舖後有免費停車場
地址：百老匯東亞街沙街
652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

The Broadway
Broadway Plaza
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳
七天營業 每晚演奏

暑期大贈送
未食先抽獎
辦法：凡兩位以上
上座，立刻可抽獎，即抽
即有獎品內容，本餐廳備有
說明。此辦法由見報日起即
行生效。

電話：873-4855

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣

特價快餐·經濟抵食

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間
延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹任
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
歡迎外賣 馳名燒烤

【雲南華訊】以前居住雲南，現居住於美國聖馬特奧的華裔關朝妃（譯音），為著名大旅館內部設計裝飾師，現被聘擔任著名亞科斯旅館內部設計主任。該旅館實業發展服務部高級副董事李卓化宣佈他新任命。

關君所擔任的職責，為監督將來該公司大旅館修建計畫標準，及裝修美化工程業務。

他的裝修設計有創造性及分析性。其責任為指示發公共地方客房之新設計，以作將來該旅館內部的一切設計，裝修準則。

他以前曾分別擔任十三家世界各地大旅館內部裝飾，包括馬尼拉的馬尼拉半島大旅館，檀香山亞基基凱悅大旅館，墨西哥亞卡布魯哥公主大旅館，三藩市聯合廣場凱悅大旅館等處工作。

他是出生於卑詩省，曾獲美加州拍沙第第網球賽衛中學校工設計系碩士學位。

上代頭並致阿家牧師，旋由新耶致詞答謝，牧師祈禱畢，隨即開筵暢飲，佳肴美饌，饒別錯雜，晚上九時許，賓主盡歡而別，洵可紀盛也。

簪輝，鄭日雄，李啓突，伍

中僑及士達孔食

會，爲利便華移民來加後三年，學習英語認識加拿大歷史地理政制時事，以應付入加拿大籍公民口試，特舉辦公民入籍新班，每次收費二十元，開課日期爲：一九九八年八月（星期三）下午七時至九時半，二九月十一日（星期六）上午九時半至中午十二時。

提倡敬老運動節目之一個老人個與家人朋友聯歡的日子更希望促進各民族的文化交流。

屆時除設有各式老少咸宜之遊戲外，更有各民族手工藝示範，電影放映及食物之售賣，遊藝會的時間，爲

對付違反停車及

該會地址：喜士定街東四四九號，電話二五三五一六，歡迎新移民有意入籍，以利學習，應付入籍考試者，早日前往報名入學，研究國情。

（卡技利訊）本埠僑商，麗都餐館店主劉沃扶，劉雲素兩店伙僱之次公子謝州與本埠同人

（雲訊）據二埠市政府，即將開始增加，停車錶超時，如半小時後至二小時內，罰十元，如需人親手送交傳票者，罰其他停車犯交通法例，現身交傳票，要收罰銀五元，七十二小時後交收

盛 日麗，天朗氣清，貴臨
常，觀禮之中西賓客踴躍其
師主持證婚，禮簡錢隆。
乾坤兩家於全日下午六
時，假座銀龍酒家筵綢宴
親友，筵開八席，屆時男
女嘉賓，僱界名流赴賀，聯
閣親至，賀客盈庭，衣香鬢
影，喜氣洋溢。

加拿大總督舒禮雅，今
年以加拿大榮譽的勳章頒授
予簡建平議員，以表揚他對
加拿大國家及社會的貢獻及
成就。

簡議員堂上有健康的令
壽堂，簡王秀月夫人，賢
內助簡耿惠芳女士，主理華
埠市政公關事務，及協理華
先生其他業務，有男女公子

雙方主事，親屬與外埠嘉賓，立與衆相見，藉藉風采，聞諸君均表欣賞佈告會自起，旋由司儀報告主事喜慶不測，益盛，惠捐本埠國公所，忘源堂，李氏公司，中華協會，華僑學校，華人宣道會經費每處五十元，分諸張五人，均受大學教育，已成專材，長女惠屏，二男約翰，三女惠蘭，四男文翰，五男華翰，一門四代同堂，堪稱美滿幸福家庭。

該君是生於一九二二年，出生於卑詩省高肯林埠，他是故簡簡崇漢翁之長公子

龍岡雙慶籌備順利開展
重建新樓工程現已完成

(三藩市訊)美洲龍岡親義總公所第拾一周親親代表大會暨美國龍岡親義總公所重建會所落成開幕典禮暨慶，經定於本月廿七日至三十一日在三藩市舉行，籌備工作，順利開展。宜位於

陸座，至八月廿九日正午舉行剪綵開幕儀式。

慶會期間，羅省名義軒瑞獅四頭專程前來道賀及助慶，並於廿八晚假新聲戲院公演，鑼鼓齊鳴，招待各埠代表團。廿九日午前舉行巡遊

「名義樓」，斥資逾一百萬元重建，以適合地震防火等安全條件，並全部美化裝修全樓，新設計電梯，四樓全層五千餘平方呎用作美國全副總統總辦公會址，樓下有兩六個店面及商業單位，三間與德和街相連，二樓有

新型公寓二十部，供會員居住招待代表團者亦有多處，俱

其他交通例

罰款法

發佈告，違犯停車法例罰款

未交費，罰款二元，半小時
七十二小時後，罰十五元，
五元。

七十二小時內交罰款，交付
七十二小時內交罰款，交付

區犯罪率正在日逐漸增加，
(雲訊) 卑詩省內陸社
一般人需欠缺之為時廿四小
時之警務服務，因此有等小
城市，正在進行研究如何自
行負責日以繼夜廿四小時保
安工作。

卑詩省加利華達埠，差
不多每一行商業都會遭匪徒
打劫，因此市民已加強團結

兄榮獲勳章獎 林岳奎

中國文化黨陶，至一九三二

決。

自備。

湯生尼古拉區主任韓斯加拉魯新士基稱，一部份商

門爲會員，接受洪門忠義愛國精神之薰陶，爲洪門服務，

他於一九五〇年起，先後擔任洪門機密各級職員，歷四十餘年。

後曾任中國民主同盟駐加國總支部長及美洲總支部長。

情報報上士軍曹職銜，至一九四五年度結算退役。

由一九四五年至一九六〇年期，簡先生分別担任過各種職業，他曾做過木瓦匠工作，也擔任大漢公報編輯員，洪門創辦之大公義學教員校長，及董事長，大漢公報董事及董事長職責，他是於一九三四年事父命加盟洪

政分局等業務。

他創辦士連孔拿區業主住宅協會，一九六八年，建七三年連任該會主席，建樹良多，該會抗聯市府低價收購士連孔拿區房屋，拆建改購計劃工程，曾先後與加國三級政府抗爭。

(上)

公司總經理，新娘秀外慧中，畢業於西門菲沙大學教育系高材生，現任本市中學第八班至第十二班教師，可稱珠聯璧合，美滿良緣。坤宅普來捐助公益，喜慶不忘慈善，熱心公益，李氏公所經費一百元，實主盡歡，喜氣洋洋。至晚九時喜筵撤席，隨即舉行舞會，直至凌晨一時始散，洵盛會也。

加國從過去至今，就業情況已戲劇性比前大為改變。僅在一年前，各界人士有很多良好就業機會。但現時，却差不多有一百四十萬人失業。而更多正在求職中，他們就業機會顯示比前更感困難。

各項就業情況，均發生失業困難現象，由大公司以

至工會，就業機會均告減少。加國全國情形更為複雜，人所共知，第一的困難，是通貨膨脹，而抗拒通貨膨脹區區，只有提高利息率，加緊數項幣值供應。

四小時巡邏

人向他要求，組織為時廿四小時區域警務巡邏任務。

陸切案多

年。小型商業借款利息，為期兩週大華將負擔多至四厘之小至商業投資則計數倍之。

**陳李聯婚喜宴
坤宅樂捐族團**

(雲訊) 本埠僑商陳突純暨夫人之長公子于駿君與本埠餐館業商李陳取玉夫人(即已故名廚師李平安夫人)之次子金蘭慈小姐，於八月七日假座本埠西四十九街數號舉行結婚典禮，是日到場

陳銳林君先後使用中、英語致詞，並介紹乾城兩宅主婚人，及一對新婚親戚屬等。次第起立與眾人相見，由新鄭答謝後，即行請廚房出菜，並由司儀講述喜宴主題，及致賀詞，語多吉祥，香頰齊禱。新郎年方英年，畢業於卓詩大學，現任ZENITH公司副經理，新娘秀外慧中，畢業於西門菲沙大學教育

系萬材生，現任本市中學第八班至第十二班教師，可稱珠聯璧合，美滿良緣。坤宅素來熱心公益，喜慶不絕，善，捐助本埠李氏公所經費一百元，寶主盡歡，喜氣洋溢。至晚九時喜筵撤席，隨即舉行舞會，直至凌晨一時始散，洵盛會也。

恭賀

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司
列治文分店

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文

新張宏發

(排名不分先後)

大成珠寶金行	華僑金行	寶光金行	金菊園麵家	納偉旅行社	東方海外貨櫃航線	華隆有限公司	生昌公司	達利肉舖	安樂公司	實事實業有限公司
美心餅店	惠記鮮蛋公司	金馬茶餐廳	廣興公司	陳卓傑	太平洋農產有限公司	花旗麵廠	南華麵廠	佳棧肉食公司	聯昌公司	大興公司
中華特價中心	金馬茶餐廳	廣興公司	陳卓傑	德記飯店	新新珠寶金行	實際肉食公司	嘉年公司	利安旅行社	利仁傢俬	利僑公司
人人公司	陶陶酒家	榮新印務圖書公司	永興有限公司	金利源有限公司	南興行	新昌隆	國信公司	榮榮有限公司	泰興有限公司	興華參茸行
奇華餅家	華記菓菜欄	利華公司	香港榮利公司	廣萬生公司	大記飯店	第一樓酒樓	龍記公司	大華肉食公司	喜萬年酒樓	第一影音
國泰公司	余宏榮律師	雲埠李氏公所	全加李氏總公所	星島日報	同敬賀					

